



THÔNG TIN TỪ THÀNH PHỐ TOYONAKA とよなかし からの おしらせ



Bản Tiếng Việt / ベトナム語版

Phát hành tại thành phố Toyonaka, Số tháng 11/2025

発行: 豊中市人権政策課 2025年 11月

Phát hành vào ngày mùng 1 hàng tháng 毎月1日発行

Bản thông tin này được đặt tại tòa hành chính và các cơ sở chi nhánh hành chính, nhà văn hóa, thư viện, trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka. Ngoài ra có thể xem trên web của thành phố Toyonaka và trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka.



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Công tư vấn dành cho người nước ngoài của thành phố Toyonaka

Công tư vấn bằng tiếng Anh và tiếng Trung tại phòng 502 tầng 5 trong tòa nhà số 1 thị chính thành phố Toyonaka. Hãy đến nếu như bạn gặp vấn đề về phiên dịch các thủ tục, hay kể cả các vấn đề khác tại tòa thị chính.

Tiếng Anh: Thứ 2, thứ 3, thứ 5, thứ 6 **Tiếng Trung:** Thứ 4

Giờ làm việc: 10:00 - 17:00 (Không bao gồm khung giờ 12:00-13:00)

★Hãy liên lạc trước 1 tuần nếu có nhu cầu về ngôn ngữ khác hoặc tư vấn vào khung giờ khác.

★Nếu gọi trực tiếp đến các bộ phận phụ trách hành chính hãy nói bằng tiếng Nhật. Các bạn có nhu cầu tư vấn tiếng Anh và tiếng Trung thì hãy gọi đến số điện thoại của tòa thị chính thành phố Toyonaka ở phía bên dưới.

Trung tâm hành chính Toyonaka ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

Bạn có thể trao đổi bất kể vấn đề gì liên quan đến cuộc sống ở Nhật tại trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka (ở tầng 6 tòa Etoe Toyonaka, trước ga Hankyu Toyonaka). (Mối quan hệ giữa hai vợ chồng, việc học hành, việc nuôi con cái, tư cách lưu trú, các thủ tục, việc học tiếng Nhật, quan hệ người với người, công việc, bảo hiểm. v.v.)

Thứ 2, thứ 3, thứ 5, thứ 6 : Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Triều Tiên, tiếng Philippin, tiếng Việt, tiếng Thái, Tiếng Indonesia, tiếng Tây Ban Nha (Nếu bạn đến trung tâm vào thứ 2 và thứ 3 bạn có thể phiên dịch bằng điện thoại hoặc máy phiên dịch. Cần đặt lịch hẹn trước 1 tuần đối với tiếng Bồ Đào Nha)

★Ngày nghỉ là các ngày lễ, kỳ nghỉ cuối năm và đầu năm mới



豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来て下さい。

英語: 月・火・木・金曜日 **中国語:** 水曜日

時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★Lưu ý: Nội dung của bản thông tin có khả năng sẽ thay đổi.

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— Thông tin trong tháng —★—★—★—

■Phí bảo hiểm hưu trí quốc dân được khấu trừ toàn bộ trong phần khấu trừ bảo hiểm xã hội

Giấy chứng nhận khấu trừ bảo hiểm xã hội (phí bảo hiểm hưu trí quốc dân), được sử dụng khi quyết toán thuế cuối năm hoặc khai thuế thu nhập, sẽ được cơ quan Hưu trí Nhật Bản gửi đến những người thuộc đối tượng từ cuối tháng 10 và từ đầu tháng 2 chia làm 2 lần gửi.

Liên hệ: Tổng đài dành cho người tham gia hưu trí ☎0570-003-004

■Giấy xác nhận số tiền bảo hiểm đã nộp sẽ được gửi cho những người có nhu cầu

Giấy xác nhận số tiền đã nộp cho các loại phí bảo hiểm y tế quốc dân・bảo hiểm chăm sóc dài hạn・bảo hiểm y tế cho người cao tuổi giai đoạn cuối đời, trước đây được gửi đến tất cả người nộp phí, nhưng từ năm nay sẽ chỉ gửi cho những người có nhu cầu. Những người đã nộp các loại phí bảo hiểm nói trên trong khoảng thời gian từ tháng 1 đến tháng 12 năm 2025, nếu có nhu cầu nhận giấy xác nhận, vui lòng đăng ký. Giấy xác nhận sẽ được gửi vào cuối tháng 1.

Đăng ký: Trước ngày 31 tháng 12 (thứ 4) qua trang web của thành phố, hoặc trước ngày 26 tháng 12 (thứ 6) tại Phòng tư vấn bảo hiểm.

Liên hệ: Phòng tư vấn bảo hiểm ☎06-6853-2301



—★—★—★— こんげつのおしらせ —★—★—★—

■国民年金保険料は 全額が社会保険料控除の対象です

年末調整や確定申告に使用する、社会保険料(国民年金保険料)控除証明書が 日本年金機構から10月下旬からと2月上旬からの2回に分けて対象者に送られます。

問い合わせ: ねんきん加入者ダイヤル☎0570-003-004

■保険料の納入済額確認書を希望者に送付します

国民健康保険料・介護保険料・後期高齢者医療保険料の納入済額確認書は、昨年度までは、納付者全員にお送りしていましたが、今年度から希望者のみに送ります。2025年1月~12月に同保険料を納めた人で送付を希望する人は申し込んでください。同書は1月末までに送ります。

申し込み: 12月31日(水)までに市HPか、12月26日(金)までに保険相談課

問い合わせ: 保険相談課☎06-6853-2301



■Thông báo tuyển sinh mới cho Câu lạc bộ trẻ em sau giờ học năm học tới

Nội dung: Câu lạc bộ sẽ trông giữ các em học sinh có cha mẹ đi làm v à không có người ở nhà sau giờ học, ngay tại khuôn viên trường, đến 19 giờ. Việc tiếp nhận bắt đầu từ tháng 4.

Đối tượng: Học sinh lớp 1 mới nhập học tại các trường tiểu học • trường giáo dục bắt buộc • trường hỗ trợ đặc biệt. Có điều kiện kèm theo như cha mẹ đang đi làm.

Chi phí: Trông giữ từ thứ 2 đến thứ 6 đến 17 giờ: 6.000 yên/tháng, sau 17 giờ: thêm 3.000 yên/tháng, thứ 7 đến 17 giờ: thêm 1.800 yên/tháng

Đăng ký: Từ ngày 1 tháng 11 (thứ 7) đến ngày 7 tháng 12 (chủ nhật), đ ăng ký qua trang web của thành phố.

Liên hệ: Phòng Hỗ trợ Học tập và Phát triển ☎ 06-6858-2578

■Khuyến cáo liên quan đến PM2.5 (chất dạng hạt siêu mịn)

Vào những ngày được dự báo nồng độ PM2.5 cao, sẽ có thông báo cảnh báo được đăng trên trang web của tỉnh hoặc gửi qua email thông tin phòng chống thiên tai vào khoảng 7 giờ 15 phút hoặc 12 giờ 15 phút. Vì vậy, hãy hạn chế vận động hoặc ở ngoài trời trong thời gian dài. Ngoài ra, những người mắc bệnh về hô hấp hoặc tim mạch, trẻ em và người cao tuổi cần đặc biệt chú ý đến tình trạng sức khỏe của mình.

Liên hệ: Phòng Hướng dẫn môi trường ☎06-6858-2105

■Hãy chú ý khi vứt bỏ các loại bình xịt • bật lửa

Các vụ cháy xe thu gom rác đang xảy ra thường xuyên do nguyên nhân từ các bình xịt hoặc bật lửa còn sót bên trong chất dễ cháy. Đối với các loại bình xịt, không được đục lỗ, và hãy vứt vào ngày thu gom “Lon rỗng • Rác nguy hiểm”. Đối với bật lửa, hãy vứt vào ngày thu gom “Rá c không cháy được”. Để đảm bảo việc xử lý được an tâm • an toàn và đúng quy định, hãy xả hết toàn bộ phần bên trong trước khi bỏ đi.

Liên hệ: Phòng Quản lý rác thải sinh hoạt ☎06-6843-3512

—★—★—★— Sự kiện —★—★—★—

■Buổi huấn luyện phòng chống thiên tai chung tại lưu vực sông Kanzaki, dành cho cư dân khu vực phía nam thành phố và người nước ngoài

Ngày giờ: Ngày 29 tháng 11 (thứ 7) 10:00~14:00 Vẫn tiến hành nếu mưa nhỏ

Nội dung: Xác nhận tuyến đường sơ tán, trình diễn trực tiếp việc lọc nước sông để uống, giới thiệu khu lều bảo đảm quyền riêng tư, và các hoạt động khác. Vui lòng tham gia với trang phục dễ vận động.

Địa điểm: Trung tâm Thể thao xanh

Liên hệ: Trạm cứu hỏa khu vực phía Nam ☎ 06-6334-3451

■Lễ hội giao lưu phòng cháy chữa cháy

Ngày giờ: Ngày 16 tháng 11 (chủ nhật) 11:00 ~14:00 Vẫn tiến hành nếu mưa nhỏ

Nội dung: Trải nghiệm lái xe chạy bằng pin, thực hành chữa cháy, biểu diễn của ban nhạc cứu hỏa, và các hoạt động khác.

Địa điểm: Công viên Hattori Ryokuchi, khu quảng trường Trung tâm phầ a Tây

Liên hệ: Phòng Phòng ngừa ☎ 06-6846-8445

■放課後こどもクラブ次年度新規入会募集

内容:放課後に帰宅しても保護者が不在の児童を学校内の同クラブで19時まで預かり。受け入れは4月から

対象:小学校・義務教育学校・特別支援学校に入学する新1年生。保護者の就労など条件あり

費用:月曜 ~ 金曜日17時までの預かりは月6,000円、17時以降は別途月3,000円、土曜日17時までは別途月1,800円

申し込み:11月1日(土) ~ 12月7日(日)までに市HP

問い合わせ:学び育ち支援課☎06-6858-2578

■PM2.5(微小粒子状物質)に関する注意喚起

PM 2.5が高濃度になると予測される日は、7時15分か12時15分ごろに府HPや防災情報メールで注意喚起がありますので、屋外での長時間の運動や外出を控えましょう。

また、呼吸器系や循環器系に疾患がある人や子ども、高齢者は体調管理に注意してください。

問い合わせ:環境指導課☎06-6858-2105

■スプレー缶類・ライターのごみ出しにご注意を

中身の残ったスプレー缶類やライターなどが原因で、ごみ収集車の火災事故が多発しています。

スプレー缶類は、穴を開けずに「空き缶・危険ごみ」の日に、ライターは「不燃ごみ」の日に、いずれも安心・安全に適正処理を行うためにも、完全に中身を使い切ってから出してください。

問い合わせ:家庭ごみ事業課☎06-6843-3512

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■市南部地域に住む人や外国人向け
神崎川流域合同防災訓練

日時:11月29日(土) 10:00~14:00 少雨決行

内容:避難経路の確認、川の水を浄化して飲む実演、ライブパシテント内の紹介ほか。

動きやすい服装で参加

場所:グリーンスポーツセンター

問い合わせ:南消防署☎06-6334-3451

■消防ふれあいフェスタ

日時:11月16日(日) 11:00~14:00 少雨決行

内容:バッテリーカー乗車、消火体験、消防音楽隊演奏ほか。

場所:服部緑地公園 西中央広場

問い合わせ:予防課☎06-6846-8445